

## **Harmonisation Michel Perthuis**

**PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)**

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

**VOIR VIDEO DANS :**

[DAILYMOTION](#)

[YOUTUBE](#)

[CHANSON LIMOUSINE](#)

**1 - N'i a gaire qu'ai auvit  
Tres anges que chantavan.  
N'i a gaire qu'ai auvit  
Tres anges que chantavan.  
Chantavan, qu'era nuech,  
'viron la mieja nuech,  
Que la Vierja efantava.**

**2 - Chantavan qu'un efant,  
Per nos tirar de pena,  
Chantavan qu'un efant,  
Per nos tirar de pena,  
Nos vai tot perdonar  
E mai nos vai balhar  
Paradis per estrena.**

**3 - Ne 'n fuguei tot ravit  
E n'ò volia pas creire.  
Ne 'n fuguei tot ravit  
E n'o volia pas creire.  
Ne 'n quitei mon bestiau  
De dins mon pasturau,  
Lo quitei, i anei veire.**

**4 - Los cherchava pertot,  
D'un ostau ad un autre,  
Los cherchava pertot,  
D'un ostau ad un autre,  
Mas los trobava pas.  
'n era fort estonat,  
Avia perdut coratge.**

**5 - Davale un pauc pus bas  
Dedins un vielh estable.  
Davale un pauc pus bas  
Dedins un vielh estable.  
Aqui ne 'n trobei dos,  
La Vierja e l'efanton,  
Tots dos plan misérables.**

**1 - Il n'y a pas longtemps que j'ai entendu  
Trois anges qui chantaient.**

**Ils chantaient, à la nuit,  
Environ vers minuit,  
Que la Vierge enfantait.**

**2 - Ils chantaient qu'un enfant,  
Pour nous tirer de peine**

**Nous allait tout pardonner  
Et même nous allait donner  
Le Paradis pour étrene.**

**3 - J'en fus tout ravi  
Et n'y voulais pas croire.**

**Je quittai mon troupeau  
Dedans mon pâturage,  
Je le quittai et y allai voir.**

**4 - Je les cherchais partout  
D'une maison à l'autre,**

**Mais ne les trouvai pas  
J'en étais fort étonné.  
J'avais perdu courage.**

**5 - Descendant un peu plus bas,  
Dans une vieille étable**

**Alors je les trouvai tous deux,  
La Vierge et l'enfantelet,  
Tous deux bien misérables.**

6 - Iò tirei mon manteu,  
Crubei la Senta Vierja.  
Iò tirei mon manteu,  
Crubei la Senta Vierja.  
Los acelei tots dos,  
La maire e l'efanton,  
Qu'eran tan miserables.

7 - Dau temps que fasia quò,  
Tres estrangiers entreren.  
Dau temps que fasia quò,  
Tres estrangiers entreren.  
Entreren tot de reng  
Tots charjats de presents,  
E tots tres l'adoreren.

8 - Un portava de l'aur,  
E l'autre de la mira,  
Un portava de l'aur,  
E l'autre de la mira,  
E l'autre de l'encens.  
Prenent conget daus Sents  
E tots très s'entomerèn.

6 - Je quittai mon manteau,  
En couvris la Sainte Vierge.

Je les abritai tous deux,  
La Vierge et l'enfantelet  
Qui étaient si misérables.

7 - Pendant ce temps,  
Trois étrangers entrèrent,

Entrèrent en bon ordre  
Tout chargés de présents,  
Et tous trois l'adorèrent.

8 - L'un portait de l'or  
Et l'autre de la myrrhe,

Et l'autre de l'encens.  
Ils prirent congé des Saints  
Et puis s'en retournèrent.

La musique originale sur le mode mineur témoigne de l'ancienneté de ce Noël. Les paroles révèlent de la part du berger au moins autant de curiosité que de dévotion.

**Chant: LA TIRETA DUBERTA GROPA DE L'UNION OCCITANA CAMILA CHABANEU.**

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs  
*Conception réalisation Jean Delage*

# N'i a gaire qu'ai auvit

Version 1

- 1 -

Harmonisation  
Michel Perthuis

1

Sopran

N'ia gai - re qu'ai au - vit \_\_\_\_\_ tres an - ges que chan-

Alti

Basse

5

Sopr

ta - van \_\_\_\_\_ N'ia gai - re qu'ai au - vit \_\_\_\_\_ tres an - ges que chan-

Alt

Bas

9

Sopr

ta - van \_\_\_\_\_ Cha-ta - van, qu'e - ra nuech, 'vi - ron la mie - ja nuech, Que la

Alt

Bas

13

Sopr

Vier - ja e - fan - ta - va. \_\_\_\_\_ un ren.

Alt

Bas

Coda